

WOR(L)DS OF TRAUMA

CANADIAN AND GERMAN PERSPECTIVES

UNIVERSITY OF TRIER / UNIVERSITY OF MANITOBA
— BIENNIAL PARTNERSHIP CONFERENCE —

MAY 11-14, 2016
UNIVERSITY OF TRIER
GUESTROOM

PANELS

- I. PSYCHO-SOCIAL DIMENSIONS OF TRAUMA
- II. RE/VOICINGS OF TRAUMA AND VIOLENCE
- III. RE/VISIONING TRAUMA
- IV. MIGRANCY AND TRAUMA
- V. LIVING AFTER TRAUMA?

INFO: www.kanada-studien.uni-trier.de

Programme

Wednesday, May 11, 2016

18:00

Conference Opening/Welcome New IRTG Members

Wolfgang Klooss (Canadian Studies , University of Trier)

Michael Jäckel (President University of Trier)

Ursula Lehmkuhl (IRTG Speaker)

Lia Hiltz (Head, Education and Youth, Embassy of Canada)

Keynote

Introduction: **Wolfgang Klooss** (Canadian Studies, University of Trier)

Robert Schwartzwald (Canadian Studies, University of Montreal)
“Between Berlin and Montreal: The Festive, the Uncanny, Trauma”

20:00

Dinner (University of Trier)

Thursday, May 12, 2016

I. Psycho-Social Dimensions of Trauma

Chair: **Hans Braun** (Sociology, University of Trier)

9:00 – 10:00

Kristin Husen (Psychology, University of Trier)
“Psychological and Clinical Perspectives on Trauma”

10:00 – 11:00

Martin Endress (Sociology, University of Trier)
“Shattered Trust: Toward a Sociology of Trauma”

11:00 – 11:15

Coffee Break

Chair: **James Fergusson** (Defence Studies, University of Manitoba)

11:15 – 12:15

Stefan Königeter, Maren Zeller (Education, University of Trier)
“Trust of Refugee Minors – Challenges for Social Service Agencies”

12:15 – 13:15

Martin Kuester (Canadian Studies, University of Marburg)
“Mennonite Break Events: From Ukraine to the Prairies”

13:15 – 14:30

Lunch Break

II. Re/Voicings of Trauma and Violence

Chair: **Adam Muller** (English Film and Theatre, University of Manitoba)

- 14:30 – 15:30** **Laurie Ricou** (Canadian Studies, University of British Columbia)
“Stammer and Song”
- 15:30 – 16:30** **Iulia Patrut** (German Studies, University of Flensburg)
“Silenced – Traces of Traumata and Voices of Roma-Characters in Adalbert Stifter’s Fiction”

16:30 – 16:45 **Coffee Break**

Chair: **Norbert Platz** (English Studies, University of Trier)

- 16:45 – 17:45** **Markus M. Müller** (Canadian Studies, University of Trier)
“Beyond Processing? Africa and Agents of Trauma in *Disgrace*, *Hundert Tage*, and *Beasts of No Nation*”
- 17:45 – 18:45** **Konrad Gross** (Canadian Studies, University of Kiel)
“The War After the War: Trauma in George Payerle’s *Unknown Soldier* (1987)”

20:00 **Dinner and Poetry Reading** (Caves Weinstube Kesselstatt)

Introduction: **Markus M. Müller** (Canadian Studies, University of Trier)

Dennis Cooley (Canadian Studies, University of Manitoba)
“The Voice of the Prairies’ Reads from His Work”

Friday, May 13, 2016

III. Re/Visioning Trauma

Chair: **Uli Jung** (English Studies, University of Trier)

- 9:00 – 10:00** **Susanne Rohr** (American Studies, University of Hamburg)
“Trauma and Taboo – The Holocaust in Recent American Fiction”
- 10:00 – 11:00** **Gene Walz** (Film Studies, University of Manitoba)
“Crossing Borders: Trauma and Violence in the Films of Denis Villeneuve”

11:00 – 11:15 **Coffee Break**

Chair: **Laurie Ricou** (Canadian Studies, University of British Columbia)

- 11:15 – 12:15** **Stephan Jaeger** (German Studies, University of Manitoba)
“World War Two and Trauma in the Museum: Canadian and German Depictions in the 21st Century”

- 12:15 – 13:15** **Katherine E. Walton** (Art History, University of Ottawa)
 “The Trauma of the After Space: Ethical Meaning and Affective Absences in Anselm Kiefer”
- 13:15 – 14:30** **Lunch Break**
- IV. Migrancy and Trauma*
- Chair: **Lutz Schowalter** (Canadian Studies, University of Trier)
- 14:30 – 15:30** **David Staines** (English Studies, University of Ottawa)
 “*Tales from Firozsha Baag*: The Trauma of the Immigrant”
- 15:30 – 16:30** **Ralf Hertel** (English Studies, University of Trier)
 “Forgetting Trauma: Madeleine Thien’s *Certainty*”
- 16:30** **Walk to Campus II**
- 17:15** **Exhibition “generator” (Campus II)**
 Guide: **Andrea Diederichs** (Art History, University of Trier)

Saturday, May 14, 2016

V. Living after Trauma?

Chair: **Robert Schwartzwald** (Canadian Studies, University of Montreal)

- 9:00 – 10:00** **Adam Muller, Struan Sinclair** (English Film and Theatre, University of Manitoba)
 “Digitizing Trauma: Embodying Empathy in a Reconstructed Canadian Indian Residential School”
- 10:00 – 11:00** **Hartmut Lutz** (Native Studies, University of Greifswald)
 “Jo-Ann Episkenew: A Tribute”
 “Trauma Meets Trauma: Immigrants and Indigenes”
- 11:00 – 12:00** **James Fergusson** (Defence Studies, University of Manitoba)
 “Responding to ‘National’ Trauma: 9/11 and Canada’s Response to the US and Its Impact on Canada-US Relations”

Conference Wrap-Up and Farewell

Gene Walz, Wolfgang Klooss